

# Sepher Bet Qorintim (2 Corinthians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (36th sidrot) - 2Cor 1 - 6

שְׁפָרָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
שְׁפָרָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
:כְּכַל הַשְּׂפָרָה שֶׁלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
אֲשֶׁר יִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
אֲשֶׁר יִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ

**1. Polos sh'liach Yahushua haMashiyach bir'tson 'Elohim w'Timothios 'achinu 'el-q'hilath 'Elohim 'asher b'Qorin'tos 'im kal-haq'dshim 'asher ba'Akaya'.**

**2Cor1:1** Polos (Shaul), an apostle of the Mashiyach **OWYAA** by the will of Elohim, and Timothios our brother, To the assembly of Elohim which is at Qorintos with all the saints who are in Akaya:

<1:1> Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς τῆ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ τῆ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσιν τοῖς οὔσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ,

**1 Paulos apostolos Christou Iēsou dia thelēmatos theou Paul an apostle of the Messiah Yahushua through the will of Elohim kai Timotheos ho adelphos, tē ekklesiā tou theou tē ousē en Korinthō and Timothy the brother, to the assembly of the Elohim being in Corinth syn tois hagiois pasin tois ousin en holē tē Achaia, with the saints all being in all Achaia,**

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ

**2. chesed lakem w'shalom me'eth ha'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**2Cor1:2** Grace to you and peace from the Elohim our Father and our Adon (Master) **OWYAA** the Mashiyach.

<2> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

**2 charis hymin kai eirēnē apo theou patros hēmōn grace to you and peace from the Elohim our Father kai kyriou Iēsou Christou. and Master Yahushua the Messiah.**

שְׁפָרָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַרְנוּ אֱלֹהֵינוּ 3

אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲבִי הַחַמִּים

גְּבֻרָתוֹ הַחַמִּים וְאֲבִי אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲבִי הַחַמִּים  
וְאֵלֵינוּ כָּל-נְחָמָה:

**3. baru'k ha'Elohim wa'Abi 'Adoneynu Yahushua haMashiyach 'Ab harachamim w'Elohey kal-nechamah.**

**2Cor1:3 Blessed be the Elohim and my Father of our Adon Owa the Mashiyach, the Father of the mercies and the El of all comfort,**

<3> Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως,

**3 Eulogētos ho theos kai patēr tou kyriou hēmōn Iēsou Christou, Blessed be the Elohim and Father of our Master Yahushua the Messiah, ho patēr tōn oiktirmōn kai theos pasēs paraklēseōs, the Father of compassions and Elohim of all encouragement,**

אֲנִי מְנַחֵם אֶת כָּל-אֶתְנֵנוּ לְחַיֵּנוּ לְמַעַן נַחֵם הַנְּלֻחִים  
אֲנִי מְנַחֵם אֶת כָּל-אֶתְנֵנוּ לְחַיֵּנוּ לְמַעַן נַחֵם הַנְּלֻחִים

דְּהַמְנַחֵם אֶתְנֵנוּ בְּכָל-לְחַיֵּנוּ לְמַעַן נַחֵם הַנְּלֻחִים  
כָּל-לְחַיֵּנוּ בְּנְחָמָה אֲשֶׁר אֲנִי מְנַחֵם מֵאֵת הַחַמִּים:

**4. ham'nachem 'othanu b'kal-lachatsenu l'ma'an nachem hanil'chatsim kal-lachats banechamah 'asher 'anach'nu m'nuchamim me'eth ha'Elohim.**

**2Cor1:4 who is comforting us in all our affliction so that we comfort the ones who are afflicted in any affliction with the comfort with which we ourselves are comforted by the Elohim.**

<4> ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ.

**4 ho parakalōn hēmas epi pasē tē thlipsei hēmōn the one encouraging us with respect to all the affliction of us eis to dynasthai hēmas parakalein tous en pasē thlipsei so as to enable us to encourage the ones being in every affliction dia tēs paraklēseōs hēs parakaloumetha autoi hypo tou theou. through the encouragement by which we ourselves are encouraged by the Elohim.**

אֲנִי מְנַחֵם אֶת כָּל-אֶתְנֵנוּ לְחַיֵּנוּ לְמַעַן נַחֵם הַנְּלֻחִים  
אֲנִי מְנַחֵם אֶת כָּל-אֶתְנֵנוּ לְחַיֵּנוּ לְמַעַן נַחֵם הַנְּלֻחִים

הַכִּי כָּרֵב עֲנֻיֵי הַמָּשִׁיחַ בָּנוּ  
כֵּן תִּרְבֶּה נְחָמָתֵנוּ עַל-יְדֵי הַמָּשִׁיחַ:

**5. ki k'rob `inuyey haMashiyach banu ken tir'beh nechamathenu `al-y'dey haMashiyach.**

**2Cor1:5 For as the sufferings of the Mashiyach are multiplied in us, so our comfort also is increased by the Mashiyach.**

<5> ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς,

οὕτως διὰ τοῦ Χριστοῦ περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν.

5 hoti **kathōs** **perisseuei ta pathēmata tou Christou eis hēmas**,  
Because **as abound the sufferings of the Messiah to us**,  
**houtōs dia tou Christou perisseuei kai hē paraklēsis hēmōn**.  
**so through the Messiah abounds also the encouragement of us.**

וְאִם-נִלְחָצִים אֲנַחְנוּ נִלְחָץ בְּעִבּוּר נַחֲמַתְכֶם וְיִשְׁוִעַתְכֶם  
וְאִם-מְנַחְמִים אֲנַחְנוּ נִנְחָם בְּעִבּוּר נַחֲמַתְכֶם כְּדֵי שְׂתַאֲרִיכוּ  
גַם-אִתְּם נִפְשְׁכֶם בְּעִנּוּתְכֶם הָעִנּוּיִים אֲשֶׁר מְעַנִּים אֲנַחְנוּ:

6. **w'im-nil'chatsim 'anach'nu nilachets ba`abur nechamath'kem wishu`ath'kem**  
**w'im-m'nuchamim 'anach'nu n'nucham ba`abur nechamath'kem k'dey sheta'ariku**  
**gam-'atem naph'sh'kem b'`unoth'kem ha'inuyim 'asher m'`unim 'anach'nu.**

**2Cor1:6** But if we are afflicted, the affliction is for your comfort and your salvation,  
or if we are comforted, we shall be comforted, it is for your comfort in order  
that you shall also prolong your souls with the endurance of the sufferings which we suffer,

<6> εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας· εἴτε  
παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ τῶν  
αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν.

6 **eite de thlibometha, hyper tēs hymōn paraklēseōs kai sōtērias;**  
Now **whether we are being afflicted, it is for your encouragement and salvation;**  
**eite parakaloumetha, hyper tēs hymōn paraklēseōs tēs energoumenēs**  
**or if we are being encouraged, it is for your encouragement producing**  
**en hypomonē tōn autōn pathēmatōn hōn kai hēmeis paschomen.**  
**in you an endurance of the same sufferings which also we suffer.**

זֶנְכֹן לְבָנוּ בְּטוּחַ עֲלֵיכֶם וְיִדְעֵנוּ  
כִּי בְּאֲשֶׁר עֲנִוִינֵנוּ עֲנִוִיכֶם כִּן נַחֲמַתְנוּ נַחֲמַתְכֶם:

7. **w'nakon libenu batuach `aleykem w'yada`nu**  
**ki ka'asher `inuyeynu `inuyeykem ken nechamathenu nechamath'kem.**

**2Cor1:7** and it is true to our hearts that is steadfast for you and we know that  
as you are sharers of our sufferings, so also you are sharers of our comfort.

<7> καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοὶ ἐστε τῶν παθημάτων,  
οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.

7 kai **hē elpis hēmōn bebaia hyper hymōn eidotes hoti hōs koinōnoi este tōn pathēmatōn**,  
And **our hope is firm for us, knowing that as sharers you are of the sufferings**,  
**houtōs kai tēs paraklēseōs.**  
**so also of the encouragement.**

כַּכְּפָּאָהּ יְנַחֵם אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 :יְנַחֵם אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 ח כִּי לֹא־נִכְחַד מִכֶּם אַחֵי אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 לְמַאֲד כְּמִשְׂאָ כְבִּד כְּבָרָה מִמֶּנּוּ עַד כִּי־נִוְאַשְׁנֹו מִחַיֵּינוּ:

**8. ki lo'-n'kached mikem 'achay 'eth-tsarathenu 'asher m'tsa'ath'nu b'As'ya' lim'od k'masa' kabed kab'dah mi menu `ad ki-no'ash'nu mechayeynu.**

**2Cor1:8** For we do **not** want you to be ignorant, my brothers, of our affliction which we have found in **Asya**, as we were burdened, **exceedingly**, beyond our power, so that we despaired even of **life**.

<8> Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν ἐβαρήθημεν ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν.

**8 Ou gar thelomen hymas agnoein, adelphoi,**  
**For not we want you to be ignorant, brothers,**  
**hyper tēs thlipseōs hēmōn tēs genomenēs en tē Asiā,**  
**as to our affliction having happened in Asia,**  
**hoti kath' hyperbolēn hyper dynamin ebarēthēmen**  
**that excessively beyond our power we were burdened**  
**hōste exaporēthēnai hēmas kai tou zēn;**  
**causing us to despair even to live.**

חֹסֶה אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 :חֹסֶה אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 ט וְאֵנָחְנוּ בְּלִבֵּנוּ חֲרָצְנוּ לָנוּ אֶת־הַמּוֹת לְמַעַן אֲשֶׁר־לֹא נִבְטַח  
 בְּנַפְשֵׁנוּ כִּי אִם־בְּאֱלֹהִים הַמְּחַיֶּה אֶת־הַמֵּתִים:

**9. wa'anach'nu bil'babenu charats'nu lanu 'eth-hamaweth l'ma'an 'asher-lo' nib'tach b'naph'shenu ki 'im-b'Elohim ham'chayeh 'eth-hamethim.**

**2Cor1:9** And we, in our hearts, had the sentence of death within ourselves, for the sake of that we should not trust in ourselves, but in **Elohim** who raises the dead,

<9> ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχῆκαμεν, ἵνα μὴ πεποithότες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς.

**9 alla autoi en heautois to apokrima tou thanatou eschēkamen,**  
**But we ourselves in ourselves the sentence of death have had,**  
**hina mē pepoithotes ōmen eph' heautois**  
**that not have trust we should on ourselves**  
**all' epi tō theō tō egeironti tous nekrous;**  
**but on the Elohim, the one raising the dead;**

לְכַלֵּי אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 :לְכַלֵּי אֶת־צָרָתָנוּ אֲשֶׁר מִצְּאֵתָנוּ בְּאֶסְיָא  
 י אֲשֶׁר הִצִּילָנוּ מִן־הַמֵּתִים הַמְּוִרָה הַזֶּה אֶת וְעוֹדָנוּ מִצִּיל

וְלוֹ אֲנַחְנוּ מִקְוִים שְׂיוֹסֶרְף לְהַצִּילֵנוּ:

10. 'asher hitsilanu min-hamithah hachamurah hazo'th  
w'odenu matsil w'lo 'anach'nu m'qauim sheyosiph l'hatsilenu.

2Cor1:10 who delivered us from this grave of death,  
and does still deliver and in whom we trust that He shall continue to deliver us,

<10> ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ ρύσεται,  
εἰς ὃν ἠλπίκαμεν [ὅτι] καὶ ἔτι ρύσεται,

10 hos ek tēlikoutou thanatou errysato hēmas kai hrysetai,  
who out of so great a death delivered us and shall deliver,  
eis hon ēlpikamen [hoti] kai eti hrysetai,  
in whom we have hoped that also yet he shall deliver,

---

וְכַגַּן יְדוּוּרָא מְרַחֵם מְרַחֵם אֲנַחְנוּ בְּתַפְלִיתְכֶם לְמַעַן יוֹדוּ רַבִּים  
:וְכַגַּן יְדוּוּרָא מְרַחֵם מְרַחֵם אֲנַחְנוּ בְּתַפְלִיתְכֶם לְמַעַן יוֹדוּ רַבִּים  
בְּעִבּוּרֵנוּ עַל-מִתְנַת הַחֶסֶד שְׂהִיִּתָּה לָנוּ עַל-יְהִי רַבִּים:

11. ba`azar'kem gam-'atem 'othanu bith'philath'kem l'ma'an yodu rabbim  
ba`aburenu `al-mat'nath hachessed shehay'thah lanu `al-y'dey rabbim.

2Cor1:11 When you also are helping together in prayer for us,  
so that many thank for us for the gift of the grace that are upon us through many.

<11> συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῆ δεήσει,  
ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῆ ὑπὲρ ἡμῶν.

11 synypourgountōn kai hymōn hyper hēmōn tē deēsei,  
laboring together also you for us by supplicaiton,  
hina ek pollōn prosōpōn to eis hēmas charisma dia pollōn eucharistēthē hyper hēmōn.  
that by many persons for the to us gift through many thanks may be given for us.

---

וְכַגַּן יְדוּוּרָא מְרַחֵם מְרַחֵם אֲנַחְנוּ בְּתַפְלִיתְכֶם לְמַעַן יוֹדוּ רַבִּים  
:וְכַגַּן יְדוּוּרָא מְרַחֵם מְרַחֵם אֲנַחְנוּ בְּתַפְלִיתְכֶם לְמַעַן יוֹדוּ רַבִּים  
יב כִּי זֹאת הִיא תְּהִלַּתְנוּ אֲשֶׁר לְבַנּוּ יַעֲרִיד בְּנוּ כִּי בְּתֵם  
וַיִּשָּׂר לְפָנַי אֲלֵהִים הַתְּהַלְכָנוּ בְּעוֹלָם אֶף  
כִּי-אֲתִכֶם לֹא-בְחֻמַּת הַבָּשָׂר כִּי אִם-בְּחֻסְדֵּי אֲלֵהִים:

12. ki zo'th hi' t'hilathenu 'asher libenu ya'id banu ki b'thom  
w'ysher liph'ney 'Elohim hith'halak'nu ba'olam 'aph ki-'it'kem  
lo'-b'chak'math habasar ki 'im-b'chesed 'Elohim.

2Cor1:12 For this is our boasting which our hearts shall bear witness to us,  
that in simplicity and sincerity before Elohim, we have conducted ourselves in the world,  
and even though you are not in the wisdom of the flesh, but in the grace of Elohim.

<12> Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ἡμῶν,

ὅτι ἐν ἀπλότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ ἀλλ' ἐν χάριτι θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.

12 Hē gar **kauchēsis hēmōn hautē estin, to martyrion tēs syneidēseōs hēmōn,**  
For the **boasting of us is this, the testimony of the conscience of us,**  
hoti **en haplotēti kai eilikrineiā tou theou, [kai] ouk en sophiā sarkikē**  
because **in simplicity and sincerity of the Elohim, and not in wisdom fleshly**  
**all' en chariti theou, anestraphēmēn en tō kosmō,**  
but **in the grace of Elohim, we conducted ourselves in the world,**  
perissoterōs de **pros hymas.**  
and **more especially toward you.**

---

יג כי לא-נכתוב לְכֶם כִּי אִם-מִה-שְׁאֵתֶם קְרָאִים וְגַם-מִבִּינִים:  
13. ki **lo'-nik'tob lakem ki 'im-mah-she'atem qor'im w'gam-m'binim.**

**2Cor1:13** For it is **not written to you that is what you read** and **also understand.**  
Now I trust you that you shall acknowledge until the end,

<13> οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν ἀλλ' ἢ ἃ ἀναγινώσκετε ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε·  
ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,

13 **ou gar alla graphomen hymin all' ē ha anaginōskete ē kai epiginōskete;**  
**Not for other things we write to you than what you read or also know;**  
elpizō de **hoti heōs telous epignōsesthe,**  
and **I hope that to the end you shall know fully,**

---

יד וּבְטוּחַ אָנִי בְכֶם שְׂיִדְעֵתֶם אֶתְנוּ מֵעַט  
וְאֶף-תִּדְעוּ עַד-תְּכַלִּית כִּי אֲנַחְנוּ תְּהִלַּתְכֶם  
כְּאֲשֶׁר גַּם-אַתֶּם תְּהִלַּתְנוּ בְּיוֹם אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ:  
14. **ubatuach 'ani bakem shey'da'tem 'othanu m'at**  
**w'aph-ted'u `ad-tak'lith ki 'anach'nu t'hilath'kem**  
**ka'asher gam-'atem t'hilathenu b'yom 'Adoneynu Yahushua.**

**2Cor1:14** And I am sure that you have known us a little,  
and **even you have understood us in part, that we are your boast,**  
**as you also have boasted in the day of our Adon OWYAY.**

<14> καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου [ἡμῶν] Ἰησοῦ.

14 **kathōs kai epegnōte hēmas apo merous, hoti kauchēma hymōn esmen kathaper**  
**as also you knew us in part, because boast your we are even as**  
**kai hymeis hēmōn en tē hēmerā tou kyriou [hēmōn] Iēsou.**  
also **you ours in the day of our Master Yahushua.**

15 אַלְיָכֶם רַאשׁוֹנָה וְלִמְעַן תִּקְבְּלוּ טוֹבָה כְּפוּלָה׃  
אָלְיָכֶם רַאשׁוֹנָה וְלִמְעַן תִּקְבְּלוּ טוֹבָה כְּפוּלָה׃

15. u**babitachon hazeh chaphats'ti labo'** 'aleykem ri'shonah  
ul'ma`an t'qab'lu tobah k'phulah.

2Cor1:15 And with this confidence I intended to come to you at first,  
so that you might received a favor doubly,

<15> Καὶ ταύτη τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν,  
ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε,

15 Kai tautē tē pepoithēsei eboulomēn proteron pros hymas elthein,  
And with this confidence I planned previously to you to come,  
hina deuteran charin schēte,  
that a second favor you might have,

16 אֶלְיָכֶם מִמְקַדוֹנְיָא וְלִשְׁוֵב מִמְקַדוֹנְיָא אֶלְיָכֶם  
אֶלְיָכֶם מִמְקַדוֹנְיָא וְלִשְׁוֵב מִמְקַדוֹנְיָא אֶלְיָכֶם

וְאַתֶּם תִּשְׁלַחְוּנִי אֶלְ-אַרְצֵן יְהוּדָה׃  
וְאַתֶּם תִּשְׁלַחְוּנִי אֶלְ-אַרְצֵן יְהוּדָה׃

16. la`abor b'thokakem 'el-Maq'don'ya'  
w'lashub miMaq'don'ya' 'aleykem w'atem t'shal'chuni 'el-'erets Yahudah.

2Cor1:16 And to pass through you into Maqedonya,  
and from Maqedonya to come to you, and you shall send me into the land of Yahudah.

<16> καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας ἐλθεῖν  
πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.

16 kai di' hymōn dielthein eis Makedonian kai palin apo Makedonias  
and through you to pass through into Macedonia and again from Macedonia  
elthein pros hymas kai hyph' hymōn propemphthēnai eis tēn Ioudaian.  
to come to you and by you to be sent on to Judea.

17 אֶתְ-אֲשֶׁר יְעֲצָתִי וְהִנֵּה אֶצְלִי פַעַם הֵן וּפַעַם לֹא לֹא׃  
אֶתְ-אֲשֶׁר יְעֲצָתִי וְהִנֵּה אֶצְלִי פַעַם הֵן וּפַעַם לֹא לֹא׃

17. w`atah hehay'thah `atsathi nim'harah 'o ya`ats'ti l'phi habasar  
'eth-'asher ya`ats'ti w'hayah 'ets'li pa'am hen hen upha'am lo' lo'.

2Cor1:17 And now my advice was to do it lightly? Or do I advise according to the flesh,  
what I had advised, and it was with me once yes, yes and once no, no?

<17> τοῦτο οὖν βουλόμενος μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρία ἐχρησάμην;  
ἢ ἂ βουλευόμαι κατὰ σάρκα βουλευόμαι, ἵνα ἦ παρ' ἐμοὶ τὸ Ναὶ ναὶ καὶ τὸ Οὐ οὐ;

17 touto oun boulomenos mēti ara tē elaphriā echrēsamēn?

This therefore planning surely not then do I act with fickleness?

ē ha bouleuomai kata sarka bouleuomai,

Or the things which I plan, according to the flesh do I plan,

hina ē par' emoi to Nai nai kai to Ou ou?

that there may be with me the Yes Yes and the No No?

18 :כֹּלֵךְ יָא אָכָא כֹּל מְעַלְכָּא יְנַאֲדֵ-כְּעַ מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא 18

יח אכן נאמן האלהים כי דברנו אליכם לא היה הן ולא:

18. 'aken ne'eman ha'Elohim ki-d'barenu 'aleykem lo' hayah hen walo'.

2Cor1:18 But the Elohim is faithful, that our word to you is not yes and no.

<18> πιστὸς δὲ ὁ θεὸς ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἔστιν Ναὶ καὶ Οὐ.

18 pistos de ho theos hoti ho logos hēmōn ho pros hymas ouk estin Nai kai Ou.

But faithful is the Elohim that our word to you is not Yes and No.

19 מְעַלְכָּא כְּעַ מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא 19

כְּעַ מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא

19 :אָכָא יָא יָא אָכָא-כְּעַ כֹּלֵךְ יָא אָכָא כֹּל כְּעַ מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא

יט כי בן-האלהים יהושע המשיח הנקרא בתוכם

על-ידינו על-ידי ועל-ידי סלונוס

וטומותיוס הוא לא היה הן ולא כי-היה בו הן בלבד:

19. ki Ben-ha'Elohim Yahushua haMashiyach haniq'ra' b'thokakem 'al-yadeynu 'al-yadi w' 'al-y'dey Sil'wanos w'Timothios hu' lo' hayah hen walo' ki-hayah bo hen bil'bad.

2Cor1:19 For the Son of the Elohim, the Mashiyach **מְעַלְכָּא**, who was preached among you by our hands by my hand and through Silwanos and Timothios was not yes and no, but is yes in Him only.

<19> ὁ τοῦ θεοῦ γὰρ υἱὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο Ναὶ καὶ Οὐ ἀλλὰ Ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν.

19 ho tou theou gar huios Iēsous Christos ho en hymin di' hēmōn

The of the Elohim for son, Yahushua the Messiah, the one among you by us

kērychtheis, di' emou kai Silouanou kai Timotheou,

having been preached, through me and Silvanus and Timothy,

ouk egeneto Nai kai Ou alla Nai en autō gegonen.

was not Yes and No but Yes in him it has always been.

20 יָא יָא יָא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא 20

מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא מְעַלְכָּא

כ כי כל-הבטחות האלהים כלן בו היו הן

ובו היו אמן לכבוד האלהים על-ידינו:

20. ki kal-hab'tachoth ha'Elohim kulan bo hayu hen ubo hayu 'Amen lik'bod ha'Elohim 'al-yadeynu.



**2Cor1:20** For all the promises of the Elohim were all in Him they are yes, and through Him is Amen to the glory of the Elohim through our hands.

<20> ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Naί·  
διὸ καὶ δι' αὐτοῦ τὸ Ἀμήν τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν.

20 hosai gar epaggelilai theou, en autō to Nai;

For as many promises of the Elohim there are, in Him is the Yes;

dio kai di' autou to Amēn tō theō pros doxan di' hēmōn.

wherefore also through Him the Amen to the Elohim for glory through us.

---

:יְהוָה אֱלֹהִים הוּא הַמְכֹוֹנֵן אֹתָנוּ בַּמְשִׁיחַ וְאֲשֶׁר מְשַׁחְנוּ 21  
כִּי וְהָאֱלֹהִים הוּא הַמְכֹוֹנֵן אֹתָנוּ בַּמְשִׁיחַ וְאֲשֶׁר מְשַׁחְנוּ

21. w'ha'Elohim hu' ham'konen 'othanu 'it'kem baMashiyach wa'asher m'shachanu.

**2Cor1:21** And He is the One who establishes us with you in the Mashiyach and that has anointed us is the Elohim,

<21> ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν καὶ χρίσας ἡμᾶς θεός,

21 ho de bebaiōn hēmas syn hymin eis Christon

But the one establishing us with you in the Messiah

kai chrisas hēmas theos,

and having anointing us is the Elohim,

---

:יְהוָה אֱלֹהִים הוּא גַם-חֹתְמָנוּ וְאֶת-רוּחוֹ נָתַן בְּלִבֵּנוּ לְעֵרְבוֹן: 22  
כִּי הוּא גַם-חֹתְמָנוּ וְאֶת-רוּחוֹ נָתַן בְּלִבֵּנוּ לְעֵרְבוֹן:

22. hu' gam-chathamano w'eth-Rucho nathan b'libenu l'erabon.

**2Cor1:22** who also sealed us and gave the Spirit in our hearts as a pledge.

<22> ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δούς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.

22 ho kai sphragisamenos hēmas

the one also having sealed us

kai dous ton arrabōna tou pneumatos en tais kardiais hēmōn.

and having given the earnest of the Spirit in our hearts.

---

כִּי וְאֲנִי אֶת-אֱלֹהִים אֶקְרָא לְהִיּוֹת עֵד לְנַפְשִׁי 23  
כִּי וְאֲנִי אֶת-אֱלֹהִים אֶקְרָא לְהִיּוֹת עֵד לְנַפְשִׁי  
כִּי מִחְמַלְתִּי עָלֵיכֶם לֹא-בָאתִי עַד-הֵנָּה לְקוֹרִינְתוֹס:

23. wa'ani 'eth-'Elohim 'eq'ra' lih'yoth `ed l'naph'shi  
ki mechem'lathi `aleykem lo'-ba'thi `ad-henah l'Qorin'tos.

**2Cor1:23** And I call Elohim to be a witness upon my soul, that to spare you I did not come as yet to Qorintos.

<23> Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.

23 **Egō de martyra ton theon epikaloumai epi tēn emēn psychēn,**  
**Now I as a witness Elohim call upon to my soul,**  
**hoti pheidomenos hymōn ouketi ēlthon eis Korinthon.**  
**that sparing you no longer I came to Corinth.**

---

כד לא נשמשלים אנחנו באמונתכם  
כי אם-עזרים לשמחתכם כי עמדתם באמונה:  
24 כד לא נשמשלים אנחנו באמונתכם כי אם-עזרים לשמחתכם כי עמדתם באמונה:

24. **lo' shemsh'lim 'anach'nu be'emunath'kem**  
**ki 'im-`oz'rim l'sim'chath'kem ki `amad'tem ba'emunah.**

**2Cor1:24 Not that we rule over your faith,**  
**but we are helpers of your joy; for in faith you stand.**

<24> οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν·  
τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.

24 **ouch hoti kyrieuomen hymōn tēs pisteōs alla synergoi esmen tēs charas hymōn;**  
**Not that we lord it over your faith but co-workers we are of your joy;**  
**tē gar pistei hestēkate.**  
**for faith you have stood.**